

4th Jan 1923

REDACTION et ADMINISTRATION Rue Wenceslau Braz 7 (au Premier) SÃO PAULO (Brésil) ...

LE MESSAGER DE SÃO PAULO Italicienne pour l'Amérique du Sud

Organe Républicain des intérêts Français dans l'Amérique du Sud et des intérêts Brésiliens à l'Étranger — Directeur-Propriétaire: E. HOLLENDER

RESTAURANT RIO MINHO 10, Rua do Ouvidor — Téléphone 2855-1 PLACIDO, MATHÉUS & Cia. Salon Rio Branco pour Banquets ...

Clinique de la vue, ouïe, nez et gorge du DR. PONTUAL RUA JOSÉ' BONFANTO, 12 De 1 1/2 à 5 heures — Téléphone, 3040

ENCORE QUELQUES IMPORTANTES ATTESTATIONS SUR LA VALEUR ET LA SUPÉRIORITÉ DU

"GUARANÁ ESPUMANTE"

M.M. Zanotta, Lorenzi & Cia., fabricants de GUARANÁ ESPUMANTE, la délicieuse boisson nationale, ont encore reçu les attestations suivantes:

DR. CASIMIRO DA ROCHA — "Le GUARANÁ ESPUMANTE est une belle boisson, de goût agréable et d'effets toniques, qui se recommande beaucoup du fait de ne pas contenir d'alcool dans sa composition..."

DR. ARTHUR ZAPPONI — "J'ai constaté comme médecin les terribles effets de l'abus de l'alcool, qui, en outre d'abîmer irrémédiablement la santé, affaiblit la race..."

DR. GUILHERME CHRISTOFFEL — "L'abus des boissons alcooliques, spécialement dans notre climat tropical, est un grand danger. Pour combattre cet abus, je ne connais rien de meilleur que sa substitution par le GUARANÁ ESPUMANTE..."

MAPPIN STORES LA PREMIÈRE MAISON — on — ARTICLES DE MODE — pour — FEMMES, HOMMES ET ENFANTS



Henri Bénard

DR. RAOUL BRIQUET Maladies de Femmes et Accouchements Consultations: de 3 à 6 heures, en sa résidence, Rua Tabatinguera, 97...

DR. LAURISTON JOB LANE Gynécologie et chirurgie RUA CONSOLAÇÃO, 204-A Téléphone: Cidade 870 S. PAULO

A SAUDE DA MULHER (La Santé de la Femme) Guérit avec efficacité les suspensions, la menstrualité peu abondante, les inflammations de l'utérus, les coliques utérines, l'hémorragie et toutes les MALADIES DE FEMME

CIGARES POOCK VAIDADE - AFRICANOS COMMERCIAL - REGENTE - ESCUDO DECILIA-BISMARCK-EUGENIA

Theatro Casino Parque Baleario Empreza V. FERNANDEZ & C. - Téléphone, 1625 TOUS LES SOIRS Dans la salle des spectacles, spectacle splendide et varié - Excellent orchestre JAZZ BAND CASINO

Le propriétaire du SALON TRIANON (au dessus de l'Espalada) à l'honneur d'offrir aux familles de magnifiques sautons et ses dépendances, afin d'y résider leurs fêtes, ce qui leur évitera de désorganiser leurs résidences...

DR. J. FERREIRA SANTOS Chirurgie - Voies urinaires Ancien interne, par otolaryngien, de chirurgie de la Faculté de Médecine de S. Paulo...

DR. OSCAR MOREIRA Agent de Change officiel Se charge de tous placements de fonds, emprunts, encaissements de coupons et de dividendes, et de toutes affaires financières, tant au Brésil qu'à l'Étranger.

A. FESSY-MOYSE Membre de l'Institut de l'Ordre des Avocats Brésiliens - Conseiller Juridique du Consulat de France, de la Légation Suisse, et de la Chambre de Commerce Française

HORTULANIA PAULISTA Décorations et ornements artistiques pour fêtes, bals, mariages, etc. — TRAVAUX ARTISTIQUES — Rua João Briccola, 135 - Tél. Cent. 4935 S. PAULO

JOHN HAIG The Whisky of the Connoisseurs

Nous avons le plaisir de publier aujourd'hui le portrait de cet éminent artiste, entré en France le mois dernier, après un séjour de plusieurs mois au Brésil.

Né à Paris, cet éminent peintre qui a passé quelques années à l'École des Beaux Arts, entra ensuite dans l'atelier du grand maître portraitiste Carolus Duran, chez lequel il s'est spécialisé dans ce genre. Médaille à l'exposition universelle de 1900, membre de la Société Nationale des Beaux Arts, il est l'auteur, entre autres, de plusieurs portraits exécutés à S. Paulo en 1913 et en 1922-1923, ainsi que des deux grandes toiles qui ont été exposées au Cercle Français, et que l'on peut voir en place aujourd'hui à l'Église Sta. Epiphénia.

Son brusque départ a été provoqué à la suite de diverses commandes de tableaux qu'il doit exécuter là-bas, et destinés à décorer la belle villa de Mr. S. Moreira, construite par l'ingénieur architecte, Mr. S. das Neves.

Le portrait qu'il fit du Général Néel, chef de la Mission Militaire Française à S. Paulo, est une merveille.

Nous serons heureux de revoir Bénard parmi nous.

La Vie artistique parisienne

L'Affaire de La Garçonne

Il est des conflits et des incidents littéraires qui dépassent la portée habituelle des difficultés professionnelles, et par là même intéressent le public tout entier. Tel est le cas qui se présente actuellement. Comme les noms sont couramment publiés ici, je puis les reproduire sans danger.

Voilà les faits: M. Victor Marguerite, ancien président de la Société des Grands Lettrés, commandeur de la Légion d'Honneur, a publié, il y a quelques mois, un roman intitulé: La Garçonne. Ce livre est, non seulement une étude de jeune fille, un tempérament hystérique et vicieux, heureusement très exceptionnel, mais aussi une sorte de compendium des mœurs dépravées et sadiques d'un monde particulier. Or, il faut le constater avec regret, le livre s'est déjà vendu à plus de 300.000 exemplaires, tant il est vrai que la curiosité malsaine cherche toujours à satisfaire ses desirs.

Il y a eu des plaintes adressées à ce sujet à la Grande Chancellerie de la Légion d'Honneur, qui a le droit de radiation, de suspension et de blâme, et on parle aussi de poursuites pour immoralité excessive et dangereuse au point de vue social. L'auteur a trouvé des défenseurs, notamment un personnage de Rachilde, du Mercure de France, et du maître écrivain Anatole France.

Dans un article de critique, où l'on ne trouve que des louanges, Rachilde estime que ce roman est très bien, et que, seule, la jalousie des confrères qui ne vendent pas leurs livres, est la cause première du fâcheux tapage fait autour de La Garçonne; ils tombent dessus et le trouvent d'autant plus immoral, dit-elle, qu'il se vend davantage... Argument déplorable, car de nombreux écrivains, comme moi, absolument désintéressés en la question commerciale, ne voient que l'ouvrage, — sans aucune jalousie, croyez-le, — et, s'ils regretent une vente aussi considérable, c'est à titre de moralité sociale, comme ils blâment l'usage des stupéfiants et l'abus de l'alcool.

Le maître Anatole France a fait une chose plus grave et encore moins heureuse, à mon avis. Il a écrit une lettre, — reproduite par tous les journaux, — au Grand Chancelier de la Légion d'Honneur, où il s'efforce, non seulement de justifier Victor Marguerite, mais de placer La Garçonne, sur le même plan que Madame Bovary, les Fleurs du Mal ou la Chanson des Gueux. Il dit de La Garçonne: (Une jeune fille bien douée et d'un caractère énergique... s'égare dans des vices pour lesquels elle n'était point faite. Après quelques années d'erreurs... elle rentre dans une vie honnête et régulière...) Et voilà pourquoi votre fille est muette!

Comment je regrette, pour lui et pour ses admirateurs, la lettre d'Anatole France. Il parle de la liberté de l'écrivain, et de la bêtise des juges en matière littéraire. D'ailleurs, la Grande Chancellerie n'est nullement qualifiée pour juger du caractère dangereux de ce roman, et n'a rien à voir ici, le ruban rouge laissé ou enlevé à l'auteur ne tranche rien. La question est plus haute, plus importante: elle est de salubrité publique.

Un axiome dit: La liberté individuelle a pour limites la liberté d'autrui; or, en la circonstance, autrui, c'est-à-dire nous tous, nous avons le droit de dire qu'on a violé nos droits, en la personne de la famille, de nos enfants, de tous ceux dont l'éducation sociale est placée sous notre responsabilité. M. Anatole France avoue que "ce sont certains détails qui ont le plus choqué"; en effet, ce sont justement ces détails, ces descriptions innombrées, inutiles, sur lesquelles l'auteur s'appesante avec plaisir, qui constituent la source de son immoralité voulue. M. Victor Marguerite

avait toute liberté quant au sujet, quant au personnage principal, quant aux incidents même de son roman, mais il n'avait pas le droit d'insister, avec autant de complaisance sur certains faits, par des descriptions qui deviennent sous sa plume de véritables règles à suivre... Il n'avait pas le droit de publier cela, dans un livre que tous les jeunes gens peuvent acheter, que tout le monde peut lire.

La preuve? C'est que, s'il prenait la fantaisie à un peintre ou à graveur de reproduire par le dessin, ce que l'écrivain décrit si bien, la police en défendrait l'exposition publique. Il est des livres et des gravures qui ne se vendent pas à tout le monde, M. Victor Marguerite le sait aussi bien que moi; pourquoi n'a-t-il fait rentrer La Garçonne dans cette catégorie? Quant à comparer ce livre à la Chanson des Gueux ou à Madame Bovary, il n'y faut pas songer, et il n'y a aucun rapport à établir entre les passages incriminés.

La Garçonne est un livre plus qu'immoral, dangereux, par les idées qu'il peut faire naître dans des cerveaux malades ou prédisposés au vice. A ceux qui le ignorent, il donne des armes nouvelles, capables non seulement de souiller l'esprit et le cœur de ceux qui s'en servent, mais encore tous ceux qui les entourent.

C'est pourquoi il est malsain pour la société dans son essence même. La liberté d'écriture n'a pas plus le pouvoir de s'interposer ici, que la liberté du commerce, lorsqu'il s'agit de vendre de la cocaine. La société passe avant l'individu; l'intérêt général passe avant l'intérêt particulier.

Maintenant, je passerai à M. Anatole France, dont toutes les œuvres sont artistiques et belles, qui défend courageusement, mais sans argument décisif, le mauvais livre de M. Victor Marguerite, une simple question.

M. Anatole France aurait-il signé La Garçonne? On me dira: c'est un autre point de vue, etc... Non, le tout forme un bloc, où la littérature intervient...

Et bien, j'ai l'intime conviction que, malgré sa lettre aux journaux, malgré ses idées libérales, et le bel exemple de confraternité qu'il vient de donner, M. Anatole France n'aurait pas signé La Garçonne; et cela ne suffit pour condamner l'ouvrage.

Amédée MARANDETTI



Dr. Sanzio Ribeiro

Nous sommes heureux d'avoir l'occasion de publier aujourd'hui la photographie de l'excellent médecin et éminent chirurgien qu'est le Dr. Sanzio Ribeiro.

De nationalité portugaise, il a fait ses études de médecine à la célèbre Université de Coimbra, où il s'est spécialement distingué, notamment par une thèse des plus remarquables. Depuis qu'il est installé à S. Paulo, il s'est imposé rapidement par sa sûreté de diagnostic et par son habileté indiscutable d'opérateur: comme chirurgien, il a obtenu de brillants succès, dans des opérations extrêmement délicates, qui lui ont valu la reconnaissance profonde des intéressés.

Le Dr. Sanzio Ribeiro est médecin-opérateur de la "Beneficência Portuguesa".

Notes Financières Brésiliennes

Il s'est fondé à Minas la société des Grands Moulins de Minas Gerais, dont le siège est à Rio, Rua do Rosário, 86, au 1er au capital de 2.000 contos divisés en 10.000 actions de 200\$000 chacune.

An cours de l'année agricole 1921-1922, la production du sol brésilien a atteint 9.315.000.000 de kilos, et 276.492.000 de litres, à savoir: coton épluché, 124.938.000 kilos; sucre 236.405.000 kilos; eau de vie 180.217.000 litres; alcool 21.233.000 litres; riz 737.352 kilos; foin 200.683.000 kilos; avoine 8.915.000 kilos; caoutchouc 9.638.000 kilos; patates 286.350.000 kilos; cacao 41.679.900 kilos; café 844.790.000 kilos; seigle 17.711.000 kg; orge 9.340.000 kilos; farine de manioc 708.520.000 kilos; haricots 564.386.000 kg; maïs 128.398.000 kilos; mais 4.586.914.000 kilos; tabac 79.717.000 kg; blé 139.330.000 kilos; vin 75.942.000 litres. La valeur totale de cette production estimée à 4.202.366.660\$000, est un peu supérieure à celle de la période 1920-1921.

La Banque du Commerce et de l'Industrie de S. Paulo a demandé à ouvrir des agences à Piracicaba, Jaboticabal et Rio Preto, en cet Etat.

On a fondé à S. Paulo une Compagnie pour la fabrication d'objets en cuivre, au capital de 800 contos de reis en 800 actions de 1 conto de reis chacune.

Ces derniers jours, le marché de coton de S. Paulo s'est trouvé en parité avec celui de Liverpool; toutefois, ce ne sont pas les cours de S. Paulo qui ont monté, mais bien ceux de Liverpool qui ont descendu. Ce fait n'a d'ailleurs pas une grande importance en ce qui concerne l'exportation, car, à cette époque de l'année, en règle générale, ce ne sont que les retardataires qui achètent encore quelques lots, car à la fin du XIXe siècle, 57 navires en tout étaient attachés au port d'Anvers, dont 9 seulement d'une jauge globale de 29.822 T. battaient le pavillon de la Société Anonyme Belge Américaine (Red Star Line). Ceci mettait le port flamand loin de compte avec ses puissants rivaux. Et c'est pour ce motif sans doute, dès que les Germains eurent perdu leur guerre, les dirigeants belges proposèrent, par acte du 26 juin et arrêté royal du 19 juillet 1916, les fondations d'une compagnie maritime assez robuste espérait-on, pour affranchir le commerce national de toutes les sujétions qui avaient pesé sur lui depuis les temps les plus reculés; mais, surtout, échapper à une nouvelle surprise des spéculateurs d'Outre-Rhin, plus dangereux peut-être encore de temps de paix qu'au temps de guerre; car ainsi que l'a fort bien désigné le poète P. Hyacinthe-Loyson: "Il faut encore plus craindre leurs vertus que leurs crimes!"

Seulement que les Américains si riches pourtant, l'ont bien vu et n'ont bien plus facilement une belle flotte commerciale à la force d'argent, qu'on obtient un chèque imposant par des moyens intensifs après avoir planté un gland. C'est surtout en Marine que le temps est toujours un collaborateur indispensable.

Le Gouvernement belge n'est pas intervenu directement comme actionnaire dans cette création qui l'intéressait cependant au plus haut point. Il s'est borné à garantir, jusqu'à concurrence de 100 millions de francs "les obligations 4 % qui seraient émises par la Société dans certaines conditions à déterminer par lui, et qui auraient comme première garantie, tout l'avoir et tous les bénéfices de la Société."

Une première tranche de 25 millions fut émise lors de la constitution du L. R. B. dans ces conditions. Cependant, le gouvernement s'engageait, de plus, à prendre ferme, une seconde tranche de 75 millions d'obligations, qui devaient trouver leur contrepartie dans les navires à l'achat desquels le produit de ces obligations devait, en vertu des statuts, être spécialement affecté.

Une flotte de 22 navires fut achetée au prix de 200 millions par t. d. v. (tonne deadweight), soit 17 millions de dollars, à l'aide de l'aval accordé par d'importantes banques belges et françaises. Cette somme était payable par des acceptations échelonnées sur une durée de 3 ans et demi.

La compagnie du L. R. B. fonctionnait tant bien que mal jusqu'à l'armistice, dans des conditions analogues à celles des autres sociétés par toute la flotte commerciale des Alliés. Mais, après l'armistice, comme tant de gens moins froids, les Belges s'emballèrent. L'exercice 1919 et le premier semestre 1920 ayant été très brillants, le L. R. B. se lança dans d'importantes acquisitions. A la fin de 1920, il possédait 86 vapeurs de haute mer, formant, y compris les bateaux en construction ou commandés, un important volume de 545.000 t. d. v.

On voyait grand, c'était la mode. Des services furent organisés dans tous les secteurs commerciaux importants: sur les États-Unis, l'Espagne, le Portugal, le Brésil, l'Argentine, les Indes Anglaises, etc.

Puis survint l'inévitable crise, que si peu d'armateurs ont prévue, et ses conséquences lamentables sont, que jusqu'à présent, le L. R. B. reste débiteur du Shipping Board Américain, pour une somme de 13 millions de dollars.

L'employer dans la langue de Virgile. Montaigne s'est chargé de vous expliquer pourquoi.

Pour en revenir à Flaubert, il parle à son ami des dégoûts que lui donne la carrière littéraire. Et il ajoute une réflexion fort déplacée, qui n'est pas digne d'un homme bien élevé, mais qui ne peut choquer, cachée dans l'ombre d'un livre, entre deux feuillets: L'indécence, en somme, est dans l'intention et non dans les mots eux-mêmes. Souvenez-vous de ces vers de Victor Hugo. Sa petite fille Jeanne se roulait sur le tapis, et naturellement manqua de désertion dans sa tenue, elle avait deux ans et le grand poète écrivait:

"Peut-être, elle devrait cacher ce qu'elle montre, Mais elle ne sait rien, et d'ailleurs c'est charmant: Cela, certes, ressemble au divin flaubert."

Chez un enfant inconscient, "C'est charmant". L'écrire dans une lettre quand on est d'âge mûr, "c'est être lettré". Les Belges ne laissent-ils pas sur son socle le petit Manneken-Pis; qui pour être convenable devrait au moins se tourner contre le mur? Le vieux petit bourgeois bruxellois ne scandalise cependant personne. Tout est dans l'intention. Dans la phrase de Flaubert, qui a juste vingt mots, il n'y a guère plus.

Nous devenons bien timides à ce point de vue, pour tant Rabalais, tout curé qu'il était a écrit bien d'autres!

JEAN-BERNARD.

Le Lloyd Royal Belge

L'historien Eugène Gens a dit, à propos du grand port belge d'Anvers: "Le génie des peuples commerçants s'est tout d'abord manifesté dans le choix de leur emplacement". C'est ainsi que les Phocéens ont fini par s'établir à Marseille, après bien des hésitations sans doute, et que les peuples du septentrion se fixèrent avec une intuition prodigieuse de l'avenir, en des lieux qui sont devenus Bordeaux, Liverpool, Rouen, Le Havre, Londres, Brème et Hambourg.

Autour de ces points, les possibilités maritimes et commerciales n'avaient pas de limites, puisque nulle part encore, même à Marseille, avec son hinterland médiocre, elles n'ont été atteintes.

Ces établissements devaient fatalement donner naissance à de puissants organismes d'échanges de toute sorte. Dans l'ordre des transports, ils ont élaboré de puissantes sociétés de navigation: les Messageries Maritimes à Marseille et à Bordeaux, les Cunard à Liverpool, les Transatlantiques et les Chargeurs à l'embouchure de la Seine; les P. & O. et la Royal Mail à Londres et le Norddeutscher Lloyd, la Hapag à Brème et à Hambourg.

La Belgique qui occupait dans l'ancien monde économique, celui ruiné par les Boches en 1914, le quatrième ou cinquième rang par l'ampleur de ses échanges et, par conséquent, se trouvait dans les ports des États-Unis. Comme il menaçait du même sort ceux attendus dans les eaux de la République, un organisme franco-belge est intervenu en vitesse. Grâce à la garantie de banques de Bruxelles et de Paris, un arrangement transactionnel a pu être négocié, les Américains ayant, paraît-il, consenti à réduire leur créance à 8 millions de dollars pour solde de tout compte. En conséquence l'exploitation n'a pas été totalement interrompue.

Mais, alors que le bilan se traduisait pour l'exercice 1920 par un profit de 51.889.105 Fcs, laissant une somme de fcs. 46.526.514 comme bénéfice distribuable, dès le début de 1921, le L. R. B. se voyait obligé de faire appel à l'Etat. C'était le commencement d'inextricables difficultés. La clause de la seconde tranche de 75 millions ne pouvant pas jouer, d'après le gouvernement, celui-ci consentit seulement à porter de 4 à 6 % la limite de sa garantie pour l'émission de nouvelles obligations, dont le placement restait à la charge du L. R. B.

Bien entendu, le bilan de 1921 a été désastreux et celui de 1922 est pis encore. La Société se trouve aujourd'hui dans l'impossibilité de payer l'intérêt de ses obligations nationales par l'Etat. D'autres échéances menacent qui doivent forcément se traduire par de nouvelles suites, mise à la chaîne, bref toutes les suites d'une insolvabilité avouée.

C'est ainsi que la question se présente devant le gouvernement dont la responsabilité est fortement engagée, en un dilemme troublant: Dissolution ou Reconstruction!

L'opinion publique suit avec passion les vicissitudes d'une affaire dans laquelle l'avenir du commerce belge est fortement intéressé. Trois grands groupements anversois, la Chambre de Commerce, l'Union des Armateurs, la Fédération Maritime, mènent une ardente campagne contre toute nouvelle ingérence de l'Etat dans l'exploitation du L. R. B.

On cherche de part et d'autre, des solutions. Toutes seront présentées à la discussion et à la ratification éventuelle du Parlement. Les représentants du peuple porteront-ils le joint pour sauvegarder les intérêts de la nation? Sans se préoccuper, dit le Matin d'Anvers, d'intérêts particuliers, bien ou mal gérés?

"BILLET PARISIEN"

Qui donc a dit: "Mon Dieu! ce de bruit pour une omelette!" On pourrait répéter la même chose! sur la fameuse phrase de la lettre de Gustave Flaubert. "Que de bruit pour une expression grossière!"

Vous savez ce dont il s'agit. On vient de vendre la bibliothèque très riche, du comte de Montesquiou, qui a été tué à la guerre. Parmi les livres mis aux enchères, se trouvait un exemplaire de "Madame Bovary" en tête duquel le comte de Montesquiou avait fait relier une lettre de Flaubert à un ami, dans laquelle le célèbre écrivain raconte les dégoûts qu'il éprouve devant certaines difficultés. Pour donner plus de force à son raisonnement, Flaubert emploie la figure très libre et même grossière. L'-dessus on avait manifesté de divers côtés l'intention de brûler cet autographe, comme on brûla, il y a quelques années, une lettre d'Alfred de Vigny à Mme Dorval.

Je crois qu'on est tort de brûler la lettre de Vigny, mais elle était beaucoup plus raide, si l'on peut dire, que celle de Flaubert, et, en outre, elle était illustrée de dessins maladroits, mais lubriques. Pour Flaubert, rien de tel. Quoiqu'elle soit effacée par des lignes d'encre très noire, en plaçant la feuille de papier derrière une plaque de verre et à contre-jour ce qu'avait écrit le maître est très distinctement ce qu'avait écrit l'auteur de "L'Éducation Sentimentale".

Evidemment, "c'est mal élevé!" c'est même un peu plus! mais n'oubliez pas que Flaubert écrivait à un ami, à un camarade, et dans l'intimité il a employé des expressions de corps de garde avec des comparaisons spirituelles. Qu'on ne publie pas la lettre c'est fort bien, mais qu'on ait voulu la détruire, vraiment, c'était aller un peu loin. Certes elle ne saurait être répétée dans un salon, cette phrase autour de laquelle on fait tant de bruit, mais enfin, il n'y a pas de quoi crier à l'immoralité, puisque ce n'était qu'une figure de rhétorique grossière. Aussi bien "La Presse Associée" qui est sagement destinée aux journalistes, a publié ce fameux passage, en prenant la précaution de le traduire en latin:

"Le latin, dans les mots, brave l'honnêteté".

Le français, d'ailleurs, rend parfois sa politesse au latin; et pour citer uniquement un mot qui ne saurait effaroucher personne, le mot "éponge" on ne saurait

SPÉCIFIQUE BENGURIA

Par suite des grands succès obtenus à Rio de Janeiro et dans toutes les capitales américaines où ont été établies ses cliniques, le si renommé et unique SPÉCIFIQUE BOLIVIEN



pour toutes les affections de la chevelure — CALVITIE, PELLIÇULES, CHUTE DES CHEVEUX, TEIGNE, EXZEMA, ET POUR FAIRE DISPARAITRE LES CHEVÈUX BLANCS SANS TEINTURE. Son propriétaire a résolu de venir à S. Paulo pour s'occuper personnellement de sa distinguée clientèle et du public en général. Il a installé son cabinet de consultation à l'ESPLANADA HOTEL — Appartements ns. 238-240

Ce merveilleux spécifique a été considéré par les autorités sanitaires de Rio de Janeiro et de S. Paulo, comme l'UNIQUE spécifique pour fortifier et faire développer extraordinairement les cheveux, en peu d'applications; faisant disparaître les pellicules; et, dans les cas décolorants où le cheveu perd sa couleur naturelle, le faisant retrouver son état primitif, sans le tondre, parce que toutes les teintures sont mauvaises pour la santé et occasionnent un affaiblissement encore plus grand de la chevelure, en détruisant la beauté parce que la desséchant, et en produisant la calvitie.

Le fameux SPÉCIFIQUE BENGURIA n'est pas une préparation chimique. C'est uniquement un composé d'extraits de sucs de plantes, provenant des champs de Bolivie, lesquelles, par leurs qualités curatives, provoquent de grands succès. Pour plus de véracité, nous publions, parmi de nombreux certificats donnés spontanément, celui du Dr. Severo Fernandez Alonzo, ex Président de la Bolivie, ex ministre de son pays en Argentine et au Chili, actuellement chancelier, et celui du célèbre médecin argentin, Dr. Domingo Gelardi:

"Vous me demandez une opinion sincère sur le Spécifique découvert par vous et sur les résultats obtenus par son emploi. En réponse, j'ai le plaisir de vous dire que j'ai constaté qu'il réunit trois conditions essentielles: l'utilité, la rapidité et l'efficacité. Tout au moins, ce sont les effets que j'ai expérimentés. La chute des cheveux s'est arrêtée, et je les ai vus nouvellement pousser.

Voilà mon témoignage de gratitude. (Signé) Severo Fernandez Alonzo."

Si les personnes atteintes de calvitie, pellicules, chute de cheveux, teigne, eczéma et cheveux blancs vivent hors de l'Etat de S. Paulo elles peuvent demander des prospectus détaillés à l'unique propriétaire, Mr. ENRIQUE BENGURIA, ESPLANADA HOTEL, S. PAULO, ou au cabinet de consultations installé à Rio de Janeiro, pour faciliter la vente, AVENIDA RIO BRANCO, 155, PALACE HOTEL.

Les massages pour dames seront faits par de compétentes dames-masseuses.

Tous les créanciers sont sans pitié. A la suite d'un procès, le S. B. A. a fait saisir et mettre à la chaîne tous les navires du L. R. B. qui se trouvaient dans les ports des États-Unis. Comme il menaçait du même sort ceux attendus dans les eaux de la République, un organisme franco-belge est intervenu en vitesse. Grâce à la garantie de banques de Bruxelles et de Paris, un arrangement transactionnel a pu être négocié, les Américains ayant, paraît-il, consenti à réduire leur créance à 8 millions de dollars pour solde de tout compte. En conséquence l'exploitation n'a pas été totalement interrompue.

Mais, alors que le bilan se traduisait pour l'exercice 1920 par un profit de 51.889.105 Fcs, laissant une somme de fcs. 46.526.514 comme bénéfice distribuable, dès le début de 1921, le L. R. B. se voyait obligé de faire appel à l'Etat. C'était le commencement d'inextricables difficultés. La clause de la seconde tranche de 75 millions ne pouvant pas jouer, d'après le gouvernement, celui-ci consentit seulement à porter de 4 à 6 % la limite de sa garantie pour l'émission de nouvelles obligations, dont le placement restait à la charge du L. R. B.

Bien entendu, le bilan de 1921 a été désastreux et celui de 1922 est pis encore. La Société se trouve aujourd'hui dans l'impossibilité de payer l'intérêt de ses obligations nationales par l'Etat. D'autres échéances menacent qui doivent forcément se traduire par de nouvelles suites, mise à la chaîne, bref toutes les suites d'une insolvabilité avouée.

C'est ainsi que la question se présente devant le gouvernement dont la responsabilité est fortement engagée, en un dilemme troublant: Dissolution ou Reconstruction!

L'opinion publique suit avec passion les vicissitudes d'une affaire dans laquelle l'avenir du commerce belge est fortement intéressé. Trois grands groupements anversois, la Chambre de Commerce, l'Union des Armateurs, la Fédération Maritime, mènent une ardente campagne contre toute nouvelle ingérence de l'Etat dans l'exploitation du L. R. B.

SOULIERS DE CAOUTCHOUC "FANABOR"

LE DERNIER CRI DANS SON GENRE!!!



Incontestablement les plus résistants. Vente dans toutes les bonnes maisons. Pour la vente en gros dans les maisons ci-après: Alfredo Juerner & Cia. Rua José Bonifácio, 38 Barros & Cia. Rua Florencio de Abreu, 71 Costa, Moniz & Cia. Rua Florencio de Abreu, 84 Edmundo & Camillo Metzger Largo S. Bento, 1 Engo Dornfeld & Cia. Rua Florencio de Abreu, 49 Jolo Jorge, Figueiredo & Cia. Travessa do Grande Hotel, 1 J. Campos Leite Rua João Briccola, 12 M. V. Levy Frères & Cia. Rua Florencio de Abreu, 18 Oppenbain & Cia. Rua S. Bento, 7-B



The Western Telegraph Company Limited Via Western

Retour. — Mr. A. Vidal, de la Cie Ferroviaria Este Brazileiro à Bahia est revenu de son voyage en Europe.

Décès. — Nous apprenons celui de Madame Françoise Gérin, née Jeanne-Françoise Sève, décédée le 19 mai à Lyon.

— Ton bonheur est en toi-même. Mais encore faut-il que tu saches le découvrir et le goûter.

Rares sont ceux qui, étant heureux s'en aperçoivent. Nous ne savons pas apprécier le bonheur, mais nous détaillons avec une sorte d'amère volupté le plus négligeable des éphémères.

Que de gens, lorsqu'ils boivent le plus délicieux des vins, ne songent qu'à une chose: le verre est fêlé.

— On peut trouver, dans l'exercice du malheur, une manière de joie orgueilleuse. Quelqu'un dit: — Faites-moi le plaisir de reconnaître que je suis l'homme le plus à plaindre du monde entier.

Cette façon d'être malheureux est une forme du bonheur. Cependant, évitez-la.

— Départ. — Nous apprenons celui de Dr. Raul Margarido, le médecin bien connu, qui va passer quelques temps en Europe.

Nous lui souhaitons un excellent voyage.

— Porto-Alegre. — Un violent incendie vient d'y détruire 12 immeubles et d'autres ont été gravement endommagés.

Tous les immeubles sinistrés se trouvent dans la Rue Marchal Floriano, près du port.

— Nos dommages de guerre. — Pendant la guerre, les dommages que la France a subis dans les régions dévastées se montent à 102 milliards de frs.; elle a versé pour la reconstruction des régions dévastées 40 milliards; jusqu'à aujourd'hui la Bohème n'a versé que 4 milliards; 741.995 maisons ont été détruites ou gravement endommagées et au 1er Janvier il y était rentré 4.074.970 habitants; 3.306.335 hectares de terrain dont 1.423.479 de terres labourées ont été bouleversés; 22.900 usines ont été détruites ou gravement endommagées dont 19967 sont déjà remises en ordre.

— Décès. — La colonie française de Rio vient de perdre un de ses membres les plus estimés en la personne de M. Miger, décédé à la suite d'une appendicite purulente. Il laisse derrière lui veuve et enfants.

A la famille éplorée, nos plus sincères condoléances.

— Départ. — Le "Mosella" entr'autres passagers, emporte le 27 courant: — Monsieur Camille Metzger et famille.

— Mr. Jean Lévy et famille; — Mr. Maurice Weil et famille; — Mr. Peschard, négociant en tissus; — Mr. M. Verdier, ex secrétaire de la Chambre de Commerce; — Mme Lazare, belle-mère de Mr. Fernand Netter. A tous bon voyage et prompt retour.

— Le prix de l'énergie électrique aussi bien que de la lumière — heure de lumière et heure d'énergie à 5 reis — vient d'être altéré.

GOVERNANTE Pour une fillette de 4 ans 1/2, on a besoin d'une gouvernante de bonne conduite, suisse-française ou suisse-italienne.

AO TRIANON Grand rayon de chapeaux de dames Martins Corrêa & C.ª

Sont exemptés d'impôt la consommation particulière inférieure à 20 k. watts mensuels, les k. watts consommés par le service de l'entreprise coopérative et distribuée.

— Départ de Rio pour l'Europe. — M. M. le Dr. Mérier Paul, F. Barouck, le capitaine Lafay, Dr. Marland, médecin chef de la Mission Française, le Commandant Brésard, Mr. Dukel de la maison Renault.

— Ah! il y a des échevins qui n'ont ni beaucoup à penser et encore moins à faire!

— Curieux. — Une curieuse découverte vient d'être faite par deux chimistes anglais. Il s'agit d'un microbe qui pullule dans les déchets de houblon dont les brasseries se débarrassent à perte, une fois la bière faite, et qui, agissant à la façon d'un ferment dans la pâte à papier, permet d'en tirer de l'alcool industriel.

— Ils en avaient déjà! — Nous lisons dans la Tribune Republicaine: "Lord Carnarvon, qui a dirigé les fouilles de Tout-Ankh-Amon, a été piqué à la figure par un insecte vénénux dont le poison a atteint les glandes".

Y eut-il un ancêtre de Voronoff à la cour des Pharaons!

Théâtres, Divertissements et Concerts

— Boa Vista. — Troupe Lea Candini.

— Apollo. — La troupe Vicente Celestino, qui a succédé à Abigail Maia, paraît devoir attirer avec le même succès, le public de S. Paulo. Beaucoup de monde tous les soirs. "O arame da sogra" a plu énormément.

— Cine Republica. — La belle salle de spectacles de la place de la République ne désemplit pas; tant il est vrai que c'est là que sont exhibés en premier lieu les meilleurs films que l'on voit à S. Paulo. Musique excellente et bien adaptée au spectacle.

— A l'Examen. — Et les Parques, Mademoiselle, combien étonnant-elles!

— Trois. — Parfait! et elles s'appelaient! — Moneau, Montsouris et Buttes-Chaumont.

CORTUME FRANCO BRASILEIRO

CHEVREAU ET MÉTIS noir, de couleur, blanc, etc., pour gants, chaus-sures, reliure, etc.

ARTICLES EXCLUSIVEMENT NATIONALS, PLUS AVANTAGEUX ET MEILLEURS QUE LES PRODUITS ÉTRANGERS SIMILAIRES IMPORTÉS

Ne pas oublier de faire une visite aux immenses dépôts de la Tannerie, afin d'examiner ses dernières nouveautés.

AVENIDA AGUA BRANCA, 108 — Boudes 35 et 37

Téléphone: Agua Branca, 27 — Casier Postal, 575

Adresse Télégraphique "Frabra"

Codes: A B C Bêta (américain) — Ribeira — AZ — Laguna

Banco Hypothecario do Brasil

BILAN au 30 avril 1923

Table with 2 columns: ACTIF and PASSIF. Includes items like Capital à réaliser, Effets escomptés, Travaux et effets à recevoir, etc.

Pour le Banco Hypothecario do Brasil, Dr. Victorino de Paula Ramos, Président.

CRÉDIT FONCIER DU BRÉSIL & DE L'AMÉRIQUE DU SUD

BILAN AU 30 avril 1923

Table with 2 columns: ACTIF and PASSIF. Includes items like Capital Frs. 12.500.000 à 568, Dépôts en c/c avec intérêts, etc.

E. CASANOVA, p.p. directeur-général. J. MIRILLI, chef de la comptabilité.

Le concert donné au Municipal par l'éminente pianiste française, Mme Renée Florigny, a été l'occasion d'un magnifique succès pour cette exceptionnelle virtuose.

— Le public de choix qui occupait la salle, a fait à l'émminente pianiste une ovation chaleureuse et bien méritée.

Nous aurons bientôt à S. Paulo l'arrivée de Mlle Gabrielle Dorziat et de la troupe française qu'elle dirige.

— Je te prévins que tu as affaire à forte partie.

— Elle est bien gentille votre fille, Madame Carvalho, elle pourrait rendre un homme heureux.

— Je crois bien et même plus sûrement.

BABIOLES

Entre elles au Bar. — Console toi, je vais aller lui parler, j'arrangerai ça.

— Elle est bien gentille votre fille, Madame Carvalho, elle pourrait rendre un homme heureux.

— Je crois bien et même plus sûrement.

— Trois. — Parfait! et elles s'appelaient! — Moneau, Montsouris et Buttes-Chaumont.

Confeitaria Viennoise (Confiserie Viennoise) Le public y trouvera tous les jours toutes les spécialités viennoises en pâtisserie.

São Paulo Railway Company SECTION BRAGANTINA Tarif Mobilité Au cours du mois de juin le cours du change pour l'application du tarif mobile

AU COMMERCE Henrique Metzger informe le commerce en général et ses amis en particulier, qu'il a transféré ses bureaux

CINE-THEATRO REPUBLICA Ancien Skating-Palace—Praça da Republica, 46, 50—Tél. Cid 8-5-7

Wilson Sons & Cia. Pour commandes et renseignements, s'adresser à M.M.

HOTEL MODERNE RIO DE JANEIRO Le plus frais et le plus confortable des Hôtels de Rio

REGINA HOTEL LARGO DE S. EPHIGENIA, 8 Ce nouvel hôtel offre indiscutablement à M.M. les voyageurs un excellent confort.

CONSTANTIN GEORGEAN Ingénieur Civil et des Mines. — Se charge d'études de mines et d'examen de minéraux.

«Recebedoria de Rendas» de la Capitale EXERCICE 1923 1er SEMESTRE Sur l'ordre du Dr. A. Pereira de Queiroz, administrateur de la «Recebedoria», j'informe M.M.

Henrique Metzger informe le commerce en général et ses amis en particulier, qu'il a transféré ses bureaux

CINE-THEATRO REPUBLICA Ancien Skating-Palace—Praça da Republica, 46, 50—Tél. Cid 8-5-7

Wilson Sons & Cia. Pour commandes et renseignements, s'adresser à M.M.

HOTEL MODERNE RIO DE JANEIRO Le plus frais et le plus confortable des Hôtels de Rio

REGINA HOTEL LARGO DE S. EPHIGENIA, 8 Ce nouvel hôtel offre indiscutablement à M.M. les voyageurs un excellent confort.

Banque Française et Italienne pour l'Amérique du Sud La Banque Française et Italienne pour l'Amérique du Sud, sise en la capitale, rua 15 de Novembro, 31, payera à partir du 1er juin, le 13ème coupon du dividende de ses actions domiciliées dans le pays, dividende relatif à l'exercice 1922, à raison de 30 % l'an, tant pour les actions inté-gralisées que pour celles libérées de 50 %.

Les produits DE L'ANTARCTICA Se recommandent par leur TRADITIONNELLE SUPÉRIORITÉ BIÈRES — LIQUEURS — VERMOUTHS EAUX MINÉRALES, ETC.

Culture de la Canne à Sucre APPAREIL BRISE pour augmenter le rendement du sucre en quantité et qualité.

Banque Hollandaise de l'Amérique du Sud Bilan des Succursales de Rio de Janeiro, S. Paulo et Santos au 30 avril 1923

Table with 2 columns: ACTIF and PASSIF. Includes items like Effets escomptés, Effets à recevoir du pays et l'étranger, Avances en comptes courants, etc.

S. Paulo, 30 avril 1923. Banque Hollandaise de l'Amérique du Sud (signé) — H. B. M. Becker. — A. Conter.

BAR DU Théâtre MUNICIPAL Afin de remercier le public de ses faveurs constantes envers mon établissement, j'informe mes estimables clients que j'ai résolu d'introduire de grandes nouveautés dans le service des APÉRITIFS, en lançant à S. Paulo les dernières nouveautés américaines dans le genre.

AUX INTÉRESSÉS Obtention de Carnets d'identité, Pass-ports, Naturalisations, Certificats d'achat et de ventes de terrains, perceptions de loyers, d'intérêts et de répartitions d'Actes de Mariage, Légali-sations en tous Consuls, Procurements pour tous pays, Pétitions et requêtes en toutes les Juntas de Commerce du Pays.

Pharmacia e Drogeria "FARAU" Fondée en 1884 — DE — Macedonio Cristini & Filhos Fabricants et importateurs de produits chimiques et pharmaceutiques

LA TERREUR DE L'HOMME Stérilité — Débilité sexuelle — Epuisement nerveux — Cachexie organique — Manque d'appétit gés-trique — Neurasthénie — Insuf-fisance de virilité due à des ex-cès, se guérissent grâce au "SEXUOL"

MALA REAL INGLEZA et COMPANHIA DO PACIFICO Le paquebot de luxe ARLANZA partira de Santos le 12 juin pour Rio, Bahia, Pernambuco, S. Vicente, Madère, Lisbonne, Leixões, via Lisbonne, Vigo, Cherbourg et Southampton.

LLOYD ROYAL HOLLANDAIS Société Générale de Transports Maritimes à Vapeur de Marseille

SUD ATLANTIQUE—CHARGEURS RÉUNIS Service de Passagers Prochains départs de Santos

Compagnie de Navigation Franco-Américaine, Espagne, Gibraltar, Dakar, Brésil, Plata Services réguliers des passagers et marchandises pour le Brésil

MAISON BELGE. Elevateurs pour toutes charges et toutes vitesses. Elevateurs de luxe. U. JONCKER Constructor. Rio de Janeiro

Sociedade Anonyma Martinelli. S. PAULO, RIO DE JANEIRO. Agence des Comp. de Navigation... Avenida Rio Branco, 106 e 108

CRÉDIT FONCIER DU BRÉSIL ET DE L'AMÉRIQUE DU SUD. Société Anonyme Française au capital de 50.000.000 frs. Siège social à PARIS

Albert Jeannot. Pain d'épices. Rissoletto. Rua Minas Geraes-9 - S. PAULO

Confiserie FASOLI. la salle la plus élégante et la plus moderne de la Capitale.

Homme sans nez! Terrible infirmité Souffrances Indescriptibles. José Pereira da Silva, guéri avec l'Élixir de Nogueira du pharmacien chimiste José da Silva Silveira.

CASA PERRELLI. Rua Boa Vista, 70, 887 - S. PAULO. O. Perrelli porte à la connaissance du public...

Casa Franceza de L. GRUMBACH & C. Rua S. Bento, 89 et 91 - S. PAULO. Vaisselle, Cristaux, Faïences, Articles de Ménage.

COMPANHIA MECHANICA IMPORTADORA DE SÃO PAULO. pour le café et pour l'Agriculture, de Matériel Céramique et Sanitaire.

"AUX ALLIÉS" FENSON E LINDÉ. CUISINE FRANÇAISE DE 1er ORDRE. Châmbres confortables toutes aux 2es - Cofert moderne - Électricité - Boites chaudes et froides

SÃO PAULO RAILWAY COMPANY. Horaires des trains de voyageurs, en vigueur entre S. Paulo et Santos. J'informe le public que, à partir du 1er mai 1923, les horaires suivants sont en vigueur...

Table with train schedules between São Paulo and Santos, including departure and arrival times for various routes.

Confiserie et Glaces "SELECTA". Rua Barão Itapetininga, 26. Téléphone 5055 - Cidade. Boglietti & Orelli

CASA GARCIA. Fondée en 1908. Rua Wenceslau Braz n. 9. Importation directe de verres pour vitraux, papiers peints, tuiles de verre et briques.

Restaurant "PIERROT". Rua Conselheiro Christóvão, 28 et Rua 24 de Maio n. 2 - S. PAULO. A portée de tous les théâtres.

Eugène Hollender. Traducteur assermenté et interprète commercial. Préparation de papiers de mariage au civil et au religieux.

"Banco Hypothecario do Brasil". 50 - AVENIDA RIO BRANCO - 50. Casier Postal 263 - Téléphone 2320 Norte. Rio de Janeiro.

Crédit Mobilier Français. Siège social: 33 et 35, Rue Talbot - PARIS. Capital entièrement versé: 60.000.000 frs.

BUVEZ CAXAMBU. DUBONNET VIN TONIQUE, APERITIF CHAMPAGNE. G. H. MÜMM & Cie.

DUBONNET VIN TONIQUE, APERITIF CHAMPAGNE. G. H. MÜMM & Cie. SOCIÉTÉ VINICOLE DE CHAMPAGNE (Successieurs) EXCLUSIVEMENT FRANÇAISE.

GRAND HOTEL DE LA ROTISSERIE SPORTSMAN. SÃO PAULO. Propriétaire-Directeur: EMILE TOBIAS.

HOTEL de premier ordre, eau courante et téléphone dans toutes les chambres. Appartements très confortables avec salle de bains privée.

CAISSE GENERALE de PRETS FONCIERS & INDUSTRIELS. Siège social: 5, Rue Chauchat - Paris. Capital social: 25.000.000 francs.

COMPANHIA FIAÇÃO E TEJIDOS "SÃO BENTO". Bureaux: 43, Rue São Bento; 1er. Etage - S. PAULO. Téléphone: Central, 1450 - Adresse télégr.: SABBENTON - Caisse postale 337.

COMPANHIA METALLURGICA "LA FONTE". Bureaux: 43, Rue São Bento; 1er. Etage - S. PAULO. Téléphone: Central, 4722 - Caisse postale 337.

On ne meurt plus des suites d'hémorragies consécutives aux accouchements, si l'on prend la "FLUXO-SEDATINA".

FERS à REPASSER WESTINGHOUSE. Byington & Cie. Largo da Misericórdia, 4 et 4-a - S. PAULO.

DERMOTONICO "PIRAJA". Spécifique de la peau.

DAME, professant anglais et allemand, désire conversation ou correspondance avec jeune fille ou dame française.

Loteries de S. Paulo. Extractions lundis, jeudis avec lots de 20.000\$ - 40.000\$ 50.000\$ - 80.000\$ 80.000\$ - 100.000\$ 100.000\$ - 200.000\$

Préservatifs C.V. Douzaine - \$4000. Supplément pour frais de port - \$500. JANUARIO LUREIRO "AO BOTICÃO UNIVERSAL".

Parfumerie Rigaud. 16 - RUE DE LA PAIX - PARIS. Parfum Un Air Embaumé.

Le "Messager de S. Paulo" est imprimé avec les encres Ca. Lorrilleux & Co.

EMPRESA CONSTRUCTORA do Rio Grande do Sul. Société Anonyme pour la Construction de lignes stratégiques de Rio Grande do Sul, de Basilio à Jaguarão, Alegrete à Quarahy, S. Sebastião à Sant'Anna.

THE TIMES OF BRAZIL. L'unique journal anglais du Brésil. Prix du numéro Rs. 300.

GRANDS MAGASINS de PRODUITS ALIMENTAIRES. DUCHEN. Rayon special de Jambons et Charcuteries. Conserves de toutes provenances.

MODES. MADAME L. MARTINIÈRE. Vient de recevoir les derniers modèles de Paris CHAPEAUX DE DEUIL.

TRAJANO DE MEDEIROS & CIA. INGÉNIEURS. 78 Rua São José - Rio de Janeiro. Fabricants de matériel roulant.

Banco Hypothecario e Agricola do Estado de Minas Geraes. Capital effectivement versé et réserves 15.000 contos. En compte-courant de "mouvement" Paye 4 o/o Capitalisés de 6 mois en 6 mois.

The British Bank of South America, Limited. Fondée en 1833. Siège Social - 4, Morgate Street, Londres. Succursale de S. Paulo - (Provisoirement Rua Alvaro Penteado, 19).

MESTRE & BLATGÉ. Automobiles, Motocyclettes, Bicyclettes, Aviations et tous Accessoires. Spécialités pour voitures américaines.

CASA MICHEL. Worms Irmãos. Rua 15 de Novembro, 25 - S. PAULO. Petits BIBELOTS en bronze et ivoire, à partir de Rs. 4\$000.

Restaurante Avenida Atlantica. Point terminus des bonds du LEME. J. OTERO & Cie. Maison spéciale pour banquets, Pic-nics, dejeuners et diners.

TERMINOL. SPÉCIFIQUE SOUVERAIN contre le TRACHOMA (Ophtalmia Egyptiana) et AUTRES GRAVES AFFECTIONS de la vue.

Bar et Restaurant GAMBRINUS. Restaurant à la carte. Cuisine internationale de 1er ordre. Spécialité de froids - Grande variété de sandwiches.